

MECANISMO DE FORMACIÓN DE LAS PERÍFRASIS VERBALES DESDE EL PUNTO DE VISTA DE LA GRAMÁTICA COGNITIVA

Глушук-Олея Г. І. Механізм утворення дієслівних перифраз з точки зору когнітивної граматики. У статті розкрито механізми утворення дієслівних перифраз іспанської мови з позицій когнітивної граматики.

Ключові слова: дієслівна перифраза, аналітична конструкція, перифрастична система, граматизація.

Глушук-Олея А. И. Механизм образования глагольных перифраз с точки зрения когнитивной грамматики. В статье раскрыты механизмы образования глагольных перифраз испанского языка с позиций когнитивной грамматики.

Ключевые слова: глагольная перифраза, аналитическая конструкция, перифрастическая система, граматизация.

Glushchuk-Oleia G. I. Mechanism of the verb periphrases' formation from the point of view of cognitive grammar. The article reveals the mechanism of the verb periphrases' formation in the Spanish language from cognitive perspective

Key words: verb periphrasis, analytic construction, periphrastic system, grammaticization.

Actualmente los científicos prestan mucha atención a una nueva corriente en la lingüística contemporánea – la lexicalización de la gramática. Esa tendencia se basa en los principios fundamentales de la teoría de la nominalización, examinada desde el punto de vista cognitivo: la palabra es capaz de representar y sustituir en la mente humano un fragmento determinado de la realidad provocando todos los conocimientos tanto lingüísticos como extralingüísticos vinculados con éste y en consecuencia operar con este fragmento de la realidad en los procesos mentales. Resulta que precisamente mediante la palabra se realiza la cooperación del cuadro idiomático del mundo con la conceptualidad [Кубрякова 1997, с. 51–52]. Por esto el **objetivo** del artículo consiste en revelar el mecanismo de la formación de las perífrasis verbales en español.

La realización de este objetivo determinado se alcanza en el proceso de la resolución de **las tareas** siguientes: aclarar el significado de la perífrasis verbal o construcción analítica, describir el proceso de gramaticalización (gramatización) y revelar su papel en la formación de las perífrasis verbales.

El objeto del artículo son las regularidades de la formación de las perífrasis verbales del español.

El tema de la investigación – mecanismo de la formación de las perífrasis verbales en español.

En relación con esto el problema de la gramaticalización, cuando las palabras

pierden su significado léxico y adquieren otro significado puramente gramatical comunicando un matiz específico temporal, aspectual o modal, se examina de otro nivel. Ya hemos mencionado que el desarrollo de los predicados de la causatividad está vinculado con la evolución de las formas analíticas que sirven para expresar el significado causativo. Se trata precisamente de la formación de las construcciones perifrásticas por medio de los verbos auxiliares o medioauxiliares. Tales causativos perifrásticos que descomponen el verbo causativo sintético en dos lexemas separadas, los podemos aproximar a los así llamados causativos abiertos.

Las perífrasis verbales son la parte esencial del sistema verbal del español. De hecho, es imposible imaginar la comunicación humana sin recurrir a la perífrasis. Puede afirmarse que las perífrasis constituyen un importantísimo rasgo específico del español. Como se sabe, en la primera gramática española los tiempos analíticos fueron incluidos en el paradigma del verbo. Desde los tiempos antiguos existe la clasificación de las perífrasis en **gerundiales**, **participiales** e **infinitivas**.

Según otra clasificación bien conocida y que se considera clásica, las perífrasis verbales se dividen en: **gramatizadas** y **descriptivas** (léxico-sintácticas). Tal modo de abordar este problema se basa en la necesidad de distinguir las construcciones puramente analíticas con la gramaticalización completa y las medioanalíticas con la gramaticalización parcial de la combinación de la palabras, cuando el verbo conserva parcialmente su significado léxico comunicando a toda la construcción perifrástica una característica especial aspectual o modal, indicando el deseo, la necesidad, el deber de realizarla, etc. [Жирмунский 1965, с. 32]. Las construcciones gramatizadas tienden a transformarse en las construcciones gramaticales típicas que entran en el paradigma de la conjugación del verbo junto con las formas sintéticas [Арутюнова 1965, с. 90; Васильева-Шведе 1972, с. 204] lo que resulta ser, según unos científicos, una condición necesaria para el funcionamiento y el desarrollo de las construcciones analíticas [Солнцева 1965, с. 86].

Las perífrasis verbales léxico-sintácticas parecen no "sufrir" cambios semánticos a lo largo de su desarrollo, expresando un rasgo especial o un matiz de la acción. Vale la pena mencionar que la construcción analítica surge como el resultado de largo y sucesivo proceso de la gramaticalización precisamente de las construcciones descriptivas léxico-sintácticas y en resultado de esto sus verbos pierden completamente su significado léxico y pasan a ser auxiliares, mientras que los verbos en las construcciones léxico-sintácticas conservan su significado léxico y siguen siendo medioauxiliares [Васильева-Шведе 1972, с.109].

Pues, el fenómeno de la gramaticalización tampoco explica la naturaleza de las perífrasis. Porque dentro de éstas se producen los cambios que matizan el significado del verbo perifrástico metaforizándolo. Ese verbo perifrástico se usa en la perífrasis no en su sentido denotativo sino ya metaforizado. Gracias a esa metaforización la perífrasis que surge entra en tal o cual serie perifrástica, aumentando una serie sinonímica ya existente de uno de micro sistemas perifrásticos. El fondo a base del cual se construye una perífrasis lo forma la cantidad bastante grande de las formaciones homonímicas del verbo "perifrástico" en su concepción denotativa, mas preposición e infinitivo [Vorónina 1994, с. 142]. Esas dos facetas del fenómeno de las formaciones perifrásticas, la homonimia y la sinonimia, satélites obligatorios de las

perífrasis son, según se ve, el comienzo y el término de la evolución de las unidades especiales de así llamada pequeña sintaxis. Entre estas dos facetas está bulliendo y brillando con todos los matices posibles el proceso de la formación metafórica, la forja de las perífrasis verbales que son la esencia frágil e incomparable del sistema verbal de la lengua española.

Pues, vemos que en la lingüística española sigue existiendo un problema de la clasificación de las construcciones perifrásticas. Según el parecer de algunos lingüistas [Підпригора 2001, c. 97] la clasificación tiene que basarse no sólo en el criterio formal sino el semántico también, porque un sólo significado puede ser expresado por diferentes formas. Por ejemplo una de las clasificaciones que se basa en el criterio semántico pertenece al lingüista español N.F. Abadú que divide las perífrasis verbales en **ingresivas, durativas, incoativas, iterativas y resultativas** [Abad 1981, p. 95]. Pero esta clasificación no contiene las perífrasis verbales modales de la posibilidad, necesidad que están representadas en el idioma español de una amplia lista sinonímica de las construcciones. Sobre todo no es muy conveniente agrupar en un microsistema las perífrasis verbales terminativas y resultativas.

En otra clasificación de las perífrasis verbales de la lengua española según el criterio semántico [Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, p. 45–51] las perífrasis verbales se subdividen en: **incoativas, terminativas, acumulativas, repetitivas, aproximativas, obligativas, durativas**. Pero esta clasificación también tiene sus defectos. A pesar de esto ninguna de las clasificaciones de los lingüistas españoles no se mencionan las perífrasis verbales **causativas, conativas y preincoativas**, que ocupan un lugar muy importante en la formación del sistema perifrástico de la lengua española.

La clasificación más exacta y transparente de las perífrasis verbales con infinitivo según el criterio semántico fue ofrecida por M.M.Voronina [Vorónina 1994, c. 55]. La ventaja de esta clasificación consiste en el modo sistemático de abordar este problema dividiendo las perífrasis en 7 microsistemas independientes: **modal, preincoativo, conativo, incoativo, iterativo, terminativo, resultativo**, que se caracterizan por los rasgos bien determinados y típicos para éstos. Organizados de tal modo los microsistemas forman un sistema de las perífrasis verbales del español, el núcleo del cual son las perífrasis modales y de fase porque precisamente esos microsistemas se desarrollan activamente gracias a la aparición de nuevas construcciones sinonímicas, lo que se considera como un rasgo específicos del funcionamiento del sistema perifrástico del español.

Pero según nuestro punto de vista esta clasificación sistemáticamente organizada según el criterio semántico no es completa por incluir sólo las construcciones perifrásticas infinitivas. Además sería lógico incluir en esta clasificación las perífrasis verbales causativas con infinitivo que, a su vez, se dividen en factitivas y permisivas, porque las situaciones causativas de la estimulación, exortación que éstas forman son típicas y frecuentes en cualquier idioma por ser universal esta categoría de la causatividad.

Según lo arriba expuesto, consideramos más conveniente usar otra clasificación modificada basada en el criterio semántico y que abarca todas las variedades de las perífrasis verbales del español propuesta por Y. G.Pidiprigora. Esta clasificación

distingue 12 microsistemas en las construcciones perifrásticas verbales [Підпригора 2001, с. 87–88]:

- posibilidad de la acción – forman el bloque modal de las necesidad, el deseo perífrasis verbales
- preincoativa, incoativa – el bloque de las perífrasis durativa, terminativa, iterativa de fase
- factitiva – las perífrasis causativas permisiva
- resultativa – que son independientes conativa

Pues, como hemos visto, la teoría cognitiva analiza el fenómeno de la gramaticalización no sólo como una pérdida del significado léxico de la palabra sino como la verbalización de lo más complicado por medio de lo más simple, como la creación del nuevo significado a base del "viejo" ya conocido, lo que resulta ser consecuencia de la existencia de unas asociaciones que surgen en nuestra mente en el proceso de la categorización de nuestra conciencia. De este punto de vista los vínculos asociativos representan un gran interés porque estos vínculos forman el principio de la opción de tal o cual verbo para la formación de las perífrasis verbales con tal o cual significado.

Література

Арутюнова Н. Д. О критерии выделения аналитических форм / Н. Д. Арутюнова // Аналитические конструкции в языках различных типов [отв. ред. В. М. Жирмунский, О. П. Суник]. – М. : Наука, 1965. – С. 89–93.

Васильева-Шведе О. К. Теоретическая грамматика испанского языка. Морфология и синтаксис частей речи: [для ин-тов и фак. иностр. яз] / О. К. Васильева-Шведе, Г. В. Степанов. – М. : Высшая школа, 1972. – 342 с.

Жирмунский В. М. Об аналитических конструкциях / В. М. Жирмунский // Аналитические конструкции в языках различных типов [отв. ред. В. М. Жирмунский, О. П. Суник]. – М. : Наука, 1965. – С. 5–57.

Кубрякова Е. С. Части речи с когнитивной точки зрения / Е. С. Кубрякова. – М. : Ин-т языкознания РАН, Тамбовский гос. Ун-т, 1997. – 327 с.

Підпригора Ю. Г. Функціональні характеристики заперечення в системі дієслівних перифраз сучасної іспанської мови: дис. ... канд. філол. наук : спец. 10.02.05 "Романські мови" / Ю. Г. Підпригора. – К., 2001. – 207 с.

Солнцева Н. В. Анализ и аналитизм / Н. В. Солнцева, В. М. Солнцев // Аналитические конструкции в языках различных типов [отв. ред. В. М. Жирмунский, О. П. Суник]. – М. : Наука, 1965. – С. 80–88.

Abad Nebot F. Curso de lengua española. – Madrid : Sociedad general Española de Librería, 1981. – 125 p.

Esbozo de una Nueva Gramática de la lengua española / Esbozo de la RAE. – Madrid : Espasa Calpe, 1999. – 592 p.

Vorónina M. M. Las perífrasis verbales y el mecanismo de su formación en el español. / M. M. Voronina // Actas de la I conferencia de hispanistas de Rusia. – Moscú–Madrid. – 1994. – 158 p.

GLUSHCHUK-OLEIA G. I.

Нова філологія [зб. наук. праць / М. Н. Манакін]. – Запоріжжя : Запорізьк. нац. ун-т, 2012. – Вип. 52. – С. 75–77.